



Willkommen!

Nun ist es endlich soweit! Nach vielen Tagen der Vorbereitung kann das einwöchige Event endlich starten. Die Frisbee-WM mit über 350 spannenden Spielen wird Publikum und Spieler gleichermaßen begeistern. Mit der Trendsportmeile und vielen Events im und ums Union-Stadion wird die Stadt Heilbronn sieben Tage lang die Hochburg der Ultimate- und Guts-Spieler sein. Ein herzliches Willkommen gilt den

Angereisten aus aller Welt: Spieler, Betreuer, Trainern und Helfern. Hallo Heilbronn – hallo Frisbee!

Ein herzliches „Hallo“ geht natürlich auch an die Zuschauer, an Frisbeekundige, Laien und die, die noch nie von Frisbee spielen fernab von Strand und Meer gehört haben. Die Zeitungsredaktion hofft sowohl den Wünschen der Spieler als auch denen der Zuschauer genügen zu können und bietet die gesamte Woche eine Tageszeitung an, die kostenlos in der Kommunikations- und

am Stadion selbst ausliegt. Die Zeitung ist in deutscher und englischer Sprache gehalten, so dass beide Seiten mit Informationen versorgt werden. Ziel ist es, täglich aktuelle Informationen zur WM, dem „Drumherum“, den Parties und der Trendsportmeile zu präsentieren und natürlich auch die neuesten Berichte, Ergebnisse und Fakten zu den Spielen zu liefern.

Euer Team [*münchhausen*] wünscht schöne Spiele und eine tolle WM!

The Grand Opening

Everything got underway with the athletes of all 23 countries entering the Union stadium in their uniforms and with their national flag. Grandmaster J.B. commented and in the background the traditional youth band of Bad Rappenau were playing. It turned out that no team had any nudity as some prominent WFDF member had hoped for... After the official words of tournament director Mark Kendall there were various colourful events such as Reto Zimmermann from Switzerland performing some grand freestyle, local dancing groups presenting

their latest steps in hot costumes, dog frisbee and a long distance throwing competition between local politicians and journalists. The stands were full of people and families and the amount of people encountering frisbee for the very first time was extremely high. When everybody seemed to have lost interest in the performances on the field



Official Opening durch Turnierdirektor Mark Kendall

Taiwan's R.U.C. player no #01 was trying to complete his home video collection and had some great layouts for getting a close up focus of what was going on under the dancing girls' miniskirts. Other voices said he was hired by the dancing squad to keep the spirits high. Finally he even showed some of his moves and that fitted suspiciously perfect to those of the girls. The

mayor of Heilbronn, Helmut Himmelsbach, had his welcoming speech and after the words of Charlie Mead he declared the 10th WFDF ultimate and guts world championships for open. At this point J.B. took over again and guided the spectators who saw their first match of ultimate through the opening game Germany versus Switzerland (see the other report). Ed

What's up...

| | |
|--|---------|
| Willkommen <i>Welcome</i> | 1 und 8 |
| Vorstellung Team Canada <i>presentation team Canada</i> | 4 |
| Trendsportmeile | 5 |
| Was ist Ultimate Frisbee | 6 |
| Dos and Dont's in Germany | 7 |
| Translationservice | 7 |
| Impressum <i>Imprint</i> | 3 |

Opening Game, Open Division, Germany vs Switzerland

The largest World Championships in history began with the hosts Germany winning in style against local rivals Switzerland, 15-6. Watched by a large crowd providing vocal support for both teams, the spectacle befitted the occasion.

Hammers, layouts and the ,never give up' attitude of the Swiss gave every indication of a great tournament to come. more on page 2





Germany, fired up by an intense warm up, pulled out to an early 4-0 lead thanks to a typical twin-to-twin hammer, great defensive layouts and a confidence in turning defence into offence. This could be seen when both Moha (number 20) and 'Pirelli' (1) poached Swiss offence and then respectively gave and received the scoring pass. Switzerland's first point came after breaking Germany's zone cup defence deep in the Swiss endzone. A German defender fouled on a long huck (uncontested) and a tactical timeout gave the

Brazilian tempo to erupt on the far touchline (trying to emulate the Taiwanese performance during the opening ceremony?). Other crowd highlights were the swiss girls („Come Swiss!“, is what their cheer meant) and the Australian inspired, „Swissy, swissy, swissy, Oi Oi Oi!“. Receiving the restart, the Swiss seemed recharged, patiently playing up to the German line to set their supporters on fire with the scoring pass. This seemed to wake the game's passions as well. The next point saw great hucks from both

Das konnte man sehen, als in einem Punkt Moha (Nr. 20) und „Pirelli“ (1) die Schweizer Offence poachten und mit einem schnellen Break den Punkt erzielten.

Der erste Punkt für die Schweizer fiel, nachdem sie die deutsche Zonenverteidigung tief in der eigenen Endzone durchbrachen. Ein deutscher Verteidiger foulte bei einem langen Pass und legte keinen Contest ein. Die Schweizer nahmen daraufhin einen Timeout, während dem die Schweizer Anhänger ihre Mannschaft leidenschaftlich anfeuerten.

Die erste Hälfte gehörte allein den Deutschen. Ihre sehr enge Verteidigung hielt die Gegner weitgehend in der eigenen Hälfte. Die Dives rissen die Zuschauer von den Sitzen. Und sie ließen die Scheibe sicher über konzentrierte Würfe und schnelle Angebote zum anderen Ende des Feldes laufen. Sowohl Pirelli als auch „Hans“ (13) glänzten. Das deutsche Team war zu gut für die Schweizer in dieser halben Stunde: Die Deutschen ließen nur zwei Turnovers zu – beide nach überambitionierten Pässen in die Endzone. Halbzeitstand: 8 zu 2.

Die Halbzeit war so actionbeladen wie das Spiel. TV-Teams eilten über das Feld, um die deutsche Halbzeitbesprechung zu filmen. Und Cheerleader unterstützten die brasilianische Party an der seitlichen Auslinie. Versuchte da jemand, die Performance der Taiwaner während der Eröffnungszeremonie zu toppen? Auch die Schweizer Frauen machten kräftig Stimmung und riefen: „Allez les Suisses!“ (Vorwärts Schweizer!) und den den Australiern entliehenen Cheer: „Swissy, swissy, swissy, Oi Oi Oi!“

Beim ersten Angriff nach der Halbzeit wirkten die Schweizer wie wieder aufgeladen. Sie spielten geduldig zur deutschen Endzone. Der abschließende Endzonenpass fiel unter lautem Jubel der Schweizer Anhänger. Das Feuer im Spiel schien wieder erwacht. Im nächsten Punkt versuchten beide Teams ihr Glück mit beeindruckenden Würfen über die Länge des Feldes. Aber auch die Verteidigung war näher an ihren Gegenspielern. Einige Male wechselte die Scheibe ihren Besitzer. Aber nach einem Timeout gelang den Deutschen der finale Pass.

Beeindruckend war, dass die Schweizer das Spiel niemals verloren gaben. Vor allem Christoph Hering (10) schnappte den Verteidigern zweimal die Scheibe vor der Nase weg und punktete. Die Deutschen hielten ihre starke Defense aus der ersten Hälfte nicht die ganze Zeit durch. Aber einige Male konnte man brillante Technik und Übersicht aufblitzen sehen.

Beim 15:6-Sieg der Favoriten konnte man sowohl harten Kampf als auch guten Spirit von beiden Seiten bewundern. Nachdem der Frisbee-Hund das Feld geräumt hat, können wir auf viele weitere Spiele dieses Kalibers hoffen. Herzlichen Glückwunsch, Deutschland – zum Sieg und zum Turnier.



Konzentriert bei der Sache: Szene aus dem Eröffnungsspiel (Open) Deutschland – Schweiz

passionate Swiss crowd something to cheer about (not that they needed it!).

The first half was all German – their super tight marking prevented the opposition from progressing up the pitch, the layouts brought the crowd to its feet, and their handling and cuts were solid all the way down the pitch. Both Pirelli and ‚Hans‘ shone – ‚Hans‘ literally, with his cropped golden hair highlighting his sharp midfield cutting. The team was too much for Switzerland in that half hour – Germany conceded only two turnovers, both from over-ambitious scoring passes – and went into the break 8-2 up.

Half time was as action-packed as the game. Television crews rushed to record the German huddle as local cheerleaders inspired the

teams, even better defence from both, and a series of turnovers before Germany scored after a timeout.

One of the best features of the game was how the Swiss never gave in to the superior team, with the number 10 twice outbidding the defenders to take big scores. The Germans didn't quite maintain their defensive pressure from the first half, but at times exploded into brilliance.

With the favourites winning 15-6, the match was a perfect exhibition of hard fought Ultimate and good Spirit from both teams. Now that the frisbee dog has gone home, we can look forward to many more matches of this calibre. Congratulations Germany – for the win, and for the tournament.

Eröffnungsspiel, Open Division (Männer), Deutschland vs. Schweiz

Die größte Weltmeisterschaft in der Geschichte des WFD wurde gestern Abend mit einem eindrucksvollen Sieg der deutschen Männer gegen den Lokalrivalen Schweiz eingeläutet, Endergebnis: 15:6. Beide Mannschaften erhielten viel lautstarke Unterstützung von den Rängen. Overhead-Würfe, spektakuläre Dives und das „Auf-

bäumen bis zuletzt“ der Schweizer lassen auf ein großartiges Turnier hoffen.

Die deutsche Mannschaft wärmte sich intensiv auf und kam über großartige Defense-Dives ins Spiel. Schnell zogen die deutschen Spieler auf 4:0 davon, vor allem weil sie sicher sein konnten, Turnovers zu erzwingen.



The Meal Plan Explained

There are 5 dinners supplied with a Meal Plan. The first is tonight (Sunday) and they run until Thursday. The Meal Plan included a coupon. You can use this coupon any evening at the restaurants located at the fields to purchase food. The remaining dinners will be at the Schlachthof (4-7pm). See Page 13 of the Players Handbook.



Pressekonferenz mit (v.l.) Phillip Stieffenhofer, Claas Michaelis, Ralf Stegmann, Mark Kendall und Thomas Griesbaum

Watch Your Stuff

Heilbronn is a safe place, with little crime, but the last thing we want to see is people losing their gear at Worlds. Have a great time, run around and go crazy - but leave your things where they will be safe. During games, you can leave things with the score keepers.

World Flying Disc Federation Players Forum 2000

Every WFDF World Ultimate Championships holds a Players Forum that allows any player to say anything they want about the game: how it is developing, what could be better at tournaments, how the game should be played or anything else.

This year the Players Forum will be held during the day on Tuesday 8th August. There will be two sessions for players at 11.00 and 13.00, held at ESV Clubhouse and chaired by Dan Engstrom and Charlie Mead – members of WFDF Ultimate Committee

Topics that have been suggested for discussion include the four-year cycle of WFDF events, the new rules, the points and time caps for games and a review of the minimum requirements needed to host a WFDF World Ultimate event.

If you want to say anything about any of these issues or anything else, please come along to ESV Clubhouse at either 11.00 or 13.00 on Tuesday.

Keep it Clean

Don't be scared by the heading, we're just asking for a little help with litter. Do us all a favour, „pick it up and put it in a bin“ - thanks!

Corrections to the Players Book

Despite everyone's best efforts, mistakes were bound to be printed in the Players Handbook. If you find serious mistakes or don't understand which information is correct, please check with your captain and inform the office of any problems.

The latest **timetable** will always be placed on the notice boards outside the SKG clubhouse (by field 3, where you registered). Updated timetables were distributed at the Captains Meeting and a quick summary is below.

The Game Schedule had to be changed anyway since **Fields 17 and 18** are not being used anymore. All of these games are to be played in

exactly the same timeslot as printed in the Players Handbook, but will be on a different field – so check which field you need to go to!

The game MXS, 5v8, was missing in the timetable. The **Mixed** (Co-ed) **semi-final** between the 5th and 8th placed teams is now in the timetable on Friday morning.

For all the people who stay in the hotel „Goetz“: Your hotel will be served by the Bus Line #4. It is located between the hotels „Zur Post“ and „Arkade“. Accordingly the calling time should be at some point between the two times scheduled for these hotels.

Field Staff

On and around the fields, the field staff are doing invaluable work. A lot of them went a long way to come here. I hope this list comprises most of them.

Czech Republic:

„Carlos“ Kotesovec, Iva Kadlecová

Latvia:

Aiga Grasmane, Iveta Svalkovska, Inese Birgele

Great Britain:

Steve Balls, Charmeyne McCollin, Leonne McCollin

Germany:

Klaus Jocham, Frank Hofmaier, Dimitrij Surmeli, Anja Hameister, Christine Imhoff, Felix Landerer, Johanna Riedlinger, Jörn Hameister, Katrin Mondon, Klaus Getzlaff, Conny Birkenhofer, Jan Baess, Jan Knuth, Jürgen Hauck, Eva-Maria Kendall, Robin Müller, Marvin Horter, Wolfgang Fiedler, JB Benner, Jens Kühn, Stefannie Dörr, Michael Duffy, Catharina Drews, Kathrin Müller, Flar Kibiger

Slovakia:

Julia Narratova, Veronika Vlnková, Martina Tibenská

South Africa:

Justin Smith

Imprint

Chef Editors:

Stefan Behning, Jan Fuhse

Team:

John Harris, Jon Brocks, Brad Saracik, Andreas Glindemann, Philipp Klotz, Linda Stieffenhofer, Daniela Hofmann (Layout), Sebastian Schulz (Photos)

Free employees:

Claas Michaelis, Philipp Stieffenhofer

Editorial Offices:

Café Spielplatz · Jörg-Ratgeb-Platz 6 · 74081 Heilbronn
 EL&KA Mediensystem GmbH · Badstraße 14 · 74072 Heilbronn
 xmedia – agentur für markt-kommunikation gmbh · Kastellstr.53 · 74080 Heilbronn

Internet:

www.frisbee-wm.de



Canadian Juniors

It was only last Spring when the Swedish and Finnish Ultimate federations asked WFDF if it was possible to include a Junior Womens division at these World Championships. A call went out to the national organizations to see which could field a team. Here is a bit of the story from Canada.

Most of the credit for getting the two Canadian Juniors teams to Heilbronn goes to Jack Webb, the Juniors Open coach, from Ottawa. After returning from the 1996 Worlds in Jonkoping, Jack started a new Ultimate organization, the Peoples Republic of Ultimate Frisbee (PROUF), with a plan of using profits to support a juniors entry at a future World Championships. PROUF runs a Fall League, a Winter League, and a number of events throughout the year. In addition, Jack was the tournament director for the 1999 Canadian Nationals and the profits from that tourney are helping to support the juniors.

Everything was looking great until the above mentioned Junior Womens division was announced. Suddenly, there were two junior teams instead of one that needed funding. And there was also a need to find adult volunteers to chaperone the team. Mike Kaweski, a member of the juniors selection committee, suggested

asking the various leagues across Canada if they could help with funding and the response tremendous. In total, \$4500 was collected allowing one coach and two chaperones to come to Heilbronn with the Junior Women.

We caught up with Sally Podmore, a member of the Junior Womens team and the winner of the Most Valuable Player Award in the Juniors Division at the Canadian Ultimate Championships held only one week ago. She has been playing Ultimate for 14 months, and had never even heard of the World Championships before last April. Since arriving in Heilbronn on Wednesday, she has been practicing with the team and shopping. Her goals for this week are to have fun and to improve her game. She is particularly excited about the opportunity to play on an all womens team, which she has never done before. - JCH



Canadian Ultimate

For a number of years, Ultimate has been exploding in Canada. They boast of having three of the largest city based summer leagues in the World: 270 teams in Ottawa, 210 in Vancouver, and 180 in Toronto. In addition, over a dozen other cities run Ultimate leagues. Taken together, these leagues contain an estimated 9000 players.

With so many players to choose from, it's no surprise that there is also a thriving touring scene. Many teams play 2, 3, or even 4 tournaments per week during the busy summer season. The top teams have had a great deal of success – many have qualified for the final rounds of the Ultimate Players Association Series tournaments. As examples, the University of British Columbia's Womens Team made it to the finals of the College series a couple years ago, and the open team, Furious George, made it to the semis of the Fall series.

The national teams have also done well. The Open, Masters, and Mixed teams all won gold medals at the last World Championships held in Blaine Minnesota. The other two teams, Womens and Juniors each won bronze. All these teams, and the newly formed Junior Womens team, will be both playing with Spirit and „going for the gold“ here in Heilbronn. - JCH

Numbering the Masses

By the time this newsletter appears, over 1200 players on 64 teams will have registered for the tournament and moved into their accommodations for the week. A huge part of this is due to the work of Eva-Maria Kendell and we want to thank her for her efforts. Without a doubt, her job over the last two days was the toughest of us all: camping, dorms, and numerous hotels all needed to be arranged. Wow!

We tried to interview Eva during a lull in registration. But the longest break we saw lasted about 30 seconds. During that time, we learned that she had been at the registration office since 8:15 am – nearly 12 hours. It didn't look like she would be leaving anytime soon. But it sure looked like she needed a break. If you see her later in the week, please give her a sincere „thank you“. -JCH

Registrierung

Wenn dieser Newsletter erscheint, werden über 1200 Spieler von 64 Teams ihre Registrierung durchlaufen haben und in ihre Unterkunft für die Woche eingezogen sein. Verantwortlich dafür ist vor allem eine Person: Eva-Maria Kendall. An dieser Stelle möchten wir ihre Arbeit würdigen. Ohne Zweifel war ihr Job der härteste an den letzten zwei Tagen: Camping, Studentenwohnheim und zahllose Hotels mussten irgendwie zugeordnet und verteilt werden. Wow!

Wir haben versucht, Eva in einem ruhigen Moment zu interviewen. Aber die längste Pause dauerte etwa 30 Sekunden. Sie erzählte uns, dass sie seit Viertel nach Acht ununterbrochen im Einsatz war – fast zwölf Stunden. Es sah nicht so aus, als ob sie bald gehen würde. Aber man konnte deutlich sehen, dass sie eine Pause brauchte. Wenn Ihr sie später in der Woche sehen solltet, bitte sagen sie Ihr ein freundliches „Dankeschön“.





Die Trendsportmeile – nicht nur ein Treffpunkt für Frisbeefans

Action-Street gilt vor allem beim jungen Publikum als kleiner Geheimtip

Bei der Eröffnung der Frisbee-WM 2000 stehen neben der eigentlichen Sportart Frisbee auch andere aufstrebende Trendsportarten im Mittelpunkt des Zuschauerinteresses.

Egal ob Hackysack, Beachvolleyball oder Boomerang werfen, fast alle sind mit Feuereifer dabei und hoffen auf großes Interesse des Publikums.



Als besonderen Renner favorisiert Tour-Director, Mark Kendall, jedoch das Bungee-Trampolin, eine Attraktion, auf die auch die „Macher“ der Trendsportmeile ganz besonders stolz sind. Adrenalin pur erfüllt den Körper, wenn man das Ungetüm von 7 Meter Höhe erblickt. Von der Ferne sehen die vier in die Höhe ragenden Pfeiler des Gestells wie eine Kreuzung zwischen einer überdimensional großen Spinne und einem Baugerüst aus. Kommt man allerdings näher, erkennt man schnell warum diese Funmaschine den Namen Bungee-Trampolin trägt.

Von der Spitze jedes Pfeilers hängen Bungee-Seile herunter, die dann, am Taillengurt befestigt, den Trampolin-Springer in Höhen von 5m und mehr katapultieren. Spaß pur ist garantiert!

Die Große Eröffnung der Frisbee-WM

Mit dem Einzug der Sportlerinnen und Sportler aus den teilnehmenden 23 Ländern begannen die Feierlichkeiten zur Eröffnung der diesjährigen Frisbee-WM. Die Frisbee – Athleten präsentierten sich in ihren Nationaltrikots und mit ihren jeweiligen Länderflaggen. Im Hintergrund spielte der traditionell gekleidete Jugendspielmannszug aus Bad Rappenau einige Fanfaren als Grandmaster J.B. zum Mikrofon griff und durch die bunte Eröffnungsfeier leitete. Nachdem sich mehr oder weniger alle Nationalspieler im Union-Stadion vor der Tribüne versammelt hatten, und sich entgegen Vermutungen hochrangiger WFDF Funktionäre keins der Teams mit nackten Tatsachen präsentiert hatte, begann das flotte und abwechslungsreiche Programm, bestehend aus Highlights wie einer Freestyle Performance des

„Einfach irre“, „total verrückt“, „echt geil“, so schießt es aus neuen Bungee-Trampolin-Jüngern heraus, wenn sie zum ersten mal das Gefühl von absoluter Schwerelosigkeit erfahren haben.

Und auch dem sportlich etwas Unbegabten steht einem Ritt durch die Lüfte nichts im Wege, denn „das Gerät ist ebenso sicher wie einfach, für 2-100jährige der absolute Hit“ - garantiert der Hersteller. Ein Versuch lohnt sich auf jeden Fall.



The Trendsportmeile – Not only a Meeting Point for Frisbee Fans

Action-Street is our secret tip, especially for our youthful guests

With the opening of the WFDF World Championships 2000 other aspiring trend-sports have an opportunity to catch the interest of spectators. Hackysack, Boomerang throwing and Beach volleyball are among those who have enthusiastically come here and are hoping for great public interest.

The Tournament Director, Mark Kendall favours the Bungee Jumping Trampoline as the big hit from the attractions; it is already something the guys running the Trendsportmeile are proud of. Pure adrenaline runs through the body when you see this monster from 7m up. From a distance, the four pylons look like a cross between a multi-dimensional enormous spider and scaffolding. As you come nearer, you'll quickly see how it got its „Bungee Trampoline“ name.

From the top of every column, Bungee ropes hang down, where they are fastened around your waist and then catapult you up over 5m. Pure exhilaration is guaranteed! „Simply Insane“, „totally crazy“, „really cool“, are typical reactions from the youths who try the Bungee Trampoline and feel absolute weightlessness for the first time.

Also the not-so-young or sporty can ride freely through the air since the machine is safe and simple, according to the manufacturer. Every ride is worth it, a sentiment supported by two people in their 100s who gave it a go.

.....

pirschte sich zum Takt der Musik an die Objekte seiner visuellen Begierde heran. Hierbei vollführte er nicht nur artistische Verrenkungen, sondern tauchte hemmungslos ab, um ein perfektes Close-Up der Damenunterwäsche aus der Froschperspektive zu bekommen. Als er dann noch mit perfektem Timing die Schrittfolgen der Mädels mitvollzog, wurden Gerüchte laut, er sei von der Tanz-Kombo zu seinen Taten engagiert worden. Das offizielle Programm nahm seinen Lauf und die obligatorischen Reden der Repräsentanten der WFDF (Charlie Mead) und der Stadt Heilbronn (Bürgermeister Helmut Himmelsbach) würdigten die Wichtigkeit und besondere Größe dieser Veranstaltung. Nachdem der Bürgermeister die 10. WFDF Ultimate und Guts Weltmeisterschaft feierlich für eröffnet erklärt hatte, übernahm J.B. das Mikrofon wieder und führte die vielen Zuschauer mit Frisbee Erstkontakt erläuternd und galant durch das offizielle Eröffnungsspiel zwischen dem deutschen und dem schweizer open Nationalteam (siehe Sonderbericht).



Vorstellung der Frisbeedisziplinen

Ultimate Frisbee

Wie ist Ultimate entstanden und wer dominiert?

Die Historie dieser Sportart ist ähnlich legendenhaft wie die Entstehung der Frisbee-Scheibe: Im Jahr 1968 entwickelten Studenten der Columbia High School in New Jersey die Spielregeln. So ist die Größe und das Maß des Spielfeldes bis heute an dem Parkplatz (37 x 69 Schritte) vor der Universität orientiert, da auf diesem das allererste Spiel stattfand. In den folgenden Jahren entwickelte sich Ultimate recht schnell weiter, so daß es gerade einmal zehn Jahre später die ersten allgemeingültigen Regeln gab. Daraufhin verbreitete es sich vor allem an den Hochschulen. Mittlerweile gibt es in Deutschland zwischen 80-100 Teams, die nach wie vor hauptsächlich über die Universitäten organisiert sind und auch dort den größten Zulauf neuer Spieler erhalten. Im Gegensatz zu den USA und den skandinavischen Ländern hat Ultimate in Deutschland jedoch einen relativ geringen Stellenwert. So werden internationale Meisterschaften eigentlich ausnahmslos von US-amerikanischen und schwedischen Teams dominiert. Allerdings konnten auch deutsche Teams in der letzten Zeit auf Welt- und Europameisterschaften immer wieder beachtliche Erfolge erzielen. Auf der WM'96 gelang den deutschen Junioren der vielumjubelte Gewinn der Vizeweltmeisterschaft vor den USA und ein Jahr zuvor bei der EM'95 besiegte die deutsche Herrennationalmannschaft zum ersten Mal in ihrer Geschichte die schwedischen Gegner und sicherte sich am Ende Rang drei.

Das Spiel – kurz erklärt!

Für ein Team werden sieben Spieler pro Mannschaft benötigt. Das Spielfeld ist aufgeteilt in ein Hauptspielfeld (64 m x 37 m) und zwei End- bzw. Punktzonen (23 m x 37 m). Oberstes Ziel des Spiels ist es, Punkte zu erzielen, indem man einen Mitspieler der eigenen Mannschaft in der gegnerischen gegenüberliegenden Endzone mit der Scheibe anspielt und dieser sie dort fängt. Weil man mit der Scheibe nicht laufen darf, muß sie von Spieler zu Spieler immer weiter in Richtung gegnerischer Endzone geworfen werden. Hat ein Spieler die Scheibe gefangen, muß er so schnell wie möglich stehenbleiben und darf nur Sternschritte um sein Standbein herum machen, wie es auch im Basketball erlaubt ist. Um Pässe empfangen zu können, versuchen die anderen Spieler der Mannschaft sich vor mit Hilfe von Körpertäuschungen frei zu laufen. Allerdings hat die offensive Mannschaft nur zehn Sekunden Zeit die Scheibe weiter zu spielen. Sollte es innerhalb dieser Zeit nicht zu einem Paß kommen, wechselt der Scheibenbesitz. Nach jedem geglückten Paß brechen neue zehn Sekunden an, die von dem Spieler gezählt werden, der den Paß

gebenden direkt deckt. Die übrigen Spieler der verteidigenden Mannschaft versuchen die Räume eng zu machen, um so Pässe zu unterbinden, indem die Scheibe von ihnen abgefangen oder auf die Erde geschlagen wird. Jeglicher Körperkontakt ist untersagt und gilt im Allgemeinen als Foul. Gelingt es einem der Teams einen Punkt zu erzielen, stellen sich beide Teams gegenüber an den Grundlinien der Endzonen auf, so daß sie das Hauptspielfeld zwischen sich haben. Der neue zu spielende Punkt beginnt mit dem Anwurf über das Spielfeld durch die zuletzt erfolgreiche Mannschaft, daß das zuletzt unterlegene Team zuerst in Scheibenbesitz ist und einen Angriff starten kann.

Fairplay geht vor!

Anders als beim Fußball, Basketball oder anderen Sportarten, wird beim Ultimate gänzlich auf einen Schiedsrichter verzichtet, da sich jeder Spieler dem „Spirit of the Game“ verpflichtet fühlen sollte. Das hat zur Folge, daß jeder Spieler selbst die Verantwortung trägt, Fouls oder andere Regelübertretungen (z.B. Schrittfehler) möglichst zu vermeiden und im Falle einer Regelübertretung das Spiel den Regeln entsprechend fortzusetzen. Die Spieler sind also ihre eigenen Schiedsrichter, weil Regelübertretungen von ihnen selbst angesagt werden sollen.

Morgen: Was ist GUTS?

Anzeige

SHORTi[®]
LOGOS · PICTURES · TONES AND MORE

MEHR BILDER...
MEHR TÖNE...
FÜR DEIN HANDY

GET THE STUFF
DEINEN NÄCHSTEN HÄNDLER ERFÄHRST DU UNTER
www.shorti.de ODER HOTLINE 01805-746784



Translation Service

Translation: Learning German

| | |
|--|--|
| Another / A beer please! | Noch ein / Ein Bier bitte! |
| What's your name? | Wie heißt Du? |
| Where do you come from? | Woher kommst Du? |
| Which team do you play with? | Bei welchem Team spielst Du? |
| I come from Slovakia. | Ich komme aus der Slowakei. |
| Can you show me your discs? | Kannst Du mir Deine Scheiben zeigen? |
| Where are you staying? | Wo bist Du untergebracht? |
| Can you please take your socks off? | Kannst Du bitte Deine Socken ausziehen? |
| Can you please take off my socks off? | Kannst Du mir bitte die Socken ausziehen? |
| You are a beautiful lady. | Du bist eine wunderschöne Frau! |
| What does a.... cost? | Was kostet ein...? |
| A litre of beer (in a glass)! | Ein Maß! |
| A portion of Sour Cabbage. | Eine Portion Sauerkraut. |
| What are you doing tonight? | Was machst du heute Abend? |
| Where's the next beergarden? | Wo ist der nächste Biergarten? |
| Where's the next party? | Wo ist die nächste Party? |
| Cheers! (Skål, Nastrovya, Salute, etc) | Prost! |
| To hit on a girl / a guy. | Eine Lady / einen Typ angraben. |
| To check out a girl / a guy. | Ein Mädél / einen Typ klarmachen. |
| Fuck | Poppen |
| I'm totally pissed / drunk. | Ich bin total besoffen / voll / kasteit / dicht. |
| I have a hangover. | Ich habe einen Kater. |
| Good morning | Guten Morgen |
| Good afternoon | Guten Tag / Grüß Gott |
| Good evening | Guten Abend |
| Good night | Gute Nacht |
| Thank you | Danke |
| Please / You're welcome | Bitte |
| Hello | Hallo |
| Bye | Tschüß |
| How are you? Everything ok? | Wie geht es Dir? / Alles fit / klar? |
| I'm fine. | Mir geht es gut. |
| Why is the weather in Germany so shit? | Warum ist das Wetter in Deutschland so scheiße? |
| Work, work, build a house. | Schaffe, schaffe, Häusle baue |
| Yes | Ja |
| No | Nein |
| Sorry, Excuse me | Entschuldigung |

Dos and Don'ts in Germany

Welcome to Germany Frisbee players and guests from all over the planet! Here you might find some cultural differences in comparison to your own country.

Just in cas we will provide you with some Do's and Don't s to make sure you will have no problems in adopting the real German culture.

Do's :

- Drink beer and alcohol in public!
- Flirt and makeout with snogg and kiss anybody at the parties – that's okay!
- Separate your litter properly!
- On the beach stake your claim at 5 am with sand castles deck chairs or towels!
- Be friendly to cars. They are something of a philosophy here rather than a means of transport!
- Especially at frisbee: Co-ed showers and take beer and a bottle of Champagne with you!
- Do tell interested Germans about the game!

Don'ts :

- Don't be late!
- Don't laugh loudly or behave in a rude way in public!
- Never kidnap German garden-dwarfs!
- Don't make jokes about German beer!
- Don't talk to so called „Lahns“ near the station (foreign youths) or accidentally crash into them!
- Never call the Lahns „Lahn“!
- Never ask a German weather he is proud to be German!

Some more general notices :

- If you are planning a political career:
Take all kinds of money with obscure origin you can get!
- Black money, black market and black party is one family of words!
- Realise the importance your shoe laces might have on black boots:
White indicates radical right motivation and red radical left.



Hallole!

Eight pages! I still can't believe, we're trying to produce eight pages per day. A newsletter seems to be important at a tournament this huge. People simply can't keep pace with all the events and results through spreading the word and hearsay. But do we have to produce eight pages? I don't know whether that's a good idea, considering the small number of people available. Eight pages sound too much like a risky project to me.

Münchhausen

Risky? That takes me to the name of this newsletter. Let me say this first: We chose it quite randomly. Thinking about it, we actually took the first reasonably reasonable suggestion. And that was Münchhausen.

Baron von Münchhausen is a person from a German tale. I don't remember much of the story. As far as I know, he was always on the run. When he had to get into a beleaguered castle, he sat himself in a cannon and got himself shot to his destination. At another point of the tale, he had to ride with his horse halved in the middle (and later had to refind the second half).

The third thing I remember is Münchhausen riding into a swamp, trying to get somewhere. He and his horse sank into the swamp. When only his head remained dry, he seriously considered doing something about the situation. His solution was to pull himself out of the swamp by his own hair. Funny enough, the whole thing worked. And as he pulled his own hair, the horse reappeared.

To ride into the swamp – that is as risky an undertaking as to write eight pages per day with a staff as limited as ours. Maybe we should consider a similar solution: To pull yourself out of the swamp by your own hair – that is just as paradoxical and tautological as I like it. It's like me writing about me writing (and now: me writing about me writing about me writing). I could do this forever and fill these eight pages with my own ditherings.

Write to us!

Actually, I don't want to do write lots about nothing. We've got a job to do. And that is to inform you about yourselves (again: a tautology). And that does not include my self-referential reflections (apart from this editorial). That is why we are desperately looking for some input – input from you.

So if you encounter anything interesting, if you hear or see the gossip to spread, if you find topics you want us to cover, please contact us. You can do this via email: **worlds@gmx.de**

So make your way to the internet café and send us your comments and complaints.

Or you can call us:

0177/4675546



The third way to contact us is by writing a short note on a piece of paper and dropping it into one of our newsletter boxes. You can find them (a) in the Koase (oasis of communication), or (b) in the registration office. Also feel free to come into our media office. It's located at the back of the registration office, behind the purple curtain.

Personals

Of course we'll also have a section of personals in our newsletter. After the fabulous personals in the Flying Scotsman, we simply had to introduce such a section. If you don't supply us with personals we'll have to make them up. And I wonder whether you would like the results...

Write for us!

Apart from comments, complaints, information about secret parties, etc., we also rely on articles from you. I have already encouraged a number of people to report on Ultimate in their country, on their opinion about rules, or on their daily routines. Feel free to contact us at any time! You'll find us in our office or running around the site.

The Newsletter

On these eight pages, we decided to cover various topics. First of all there are the games – apart from today, since we don't have much to report upon, yet. At the back you should usually find last day's results and current standings in the pools. In between, there'll be stuff about teams, preferably from the countries or the divisions you don't know much about. And there'll be articles on Ultimate in general, on rules questions, and on the WFDF and their congress. In the second part of the newsletter, you'll find reports on the „summer city“ and on parties.

For our sponsors and visitors from the region, we'll have some of the articles presented in both German and English. But you could also use this to work on your language skills. Unfortunately, most of us aren't native English-Speakers. That makes a bit of a Teutonic style inevitable. But after all, we don't want you to feel as if you never left home. We even chose a name you surely don't know how to pronounce. Maybe that'll give you a taste of that peculiar German atmosphere, you have all been looking for.

I hope you will all have a fantastic week and I hope we will keep you amused and well informed over the next days.

Adele,
 Jan A. Fuhse

gerock Textilpflege-Zentrum

125 Jahre

ZEPPELIN CAT Power Systems

NOKIA SYSTEM CENTER

DEGEN communication

VOLVO AUTO Zentrum HEILBRONN

PF+ logo

pf pfeiffer verpackung und werbung

FRISBEE ORIGINAL

L'HERMITAGE

PLAY ULTIMATE WORLD'S ULTIMATE SPORTSDISC™ DISCRAFT 175

CSS computer software service

KASTELL

★ LONE STAR SPORTS J. LONE STAR SPORTS.DE

STEINLE & KLÖPFER

xmedia... agentur für markt-kommunikation

GILDE BAU AUF GEMEINNÜTZIGE GMBH